
Til: DK-Tolkene (kontakt@dk-tolkene.dk (kontakt@dk-tolkene.dk), Team Pallesen (trine@team-pallesen.dk), Høreforeningen (Tolkeformidlingen@hoeforeningen.dk), LT3 (mail@tinnetolk.dk), ak@teto.nu (ak@teto.nu), Hovedstadstolkene/Gitte Kastoft (gk@tolkeamteamet.dk), Signboard (bogholderi@signboard.dk), Småtegn (cab@smaategn.dk), Tegn og Tolk (sabrindamlarsen@gmail.com), TegnsprogsTolkeKonsortiet (kontakt@ttk.nu (kontakt@ttk.nu), Tegnsprogstolkning.dk (tstolkjohanne@gmail.com), Tekst og tegn (antonia.klovedal@gmail.com), TolkeDanmark (pal@tolkdanmark.dk), Tolkekonsortiet (tolkekonsortiet@gmail.com), Tolkeværket og T-smile (hvj@tolkevaerket.dk)

Cc: DNTM (dntm@dntm.dk), Stina Kjær Madsen (stina.kjaer.madsen@stukuvn.dk), Bo Kragelund (DNTM) (bk@dntm.dk), Sanna Dragholm (sdr@socialstyrelsen.dk), Hanne-Grete Langeland (hla@socialstyrelsen.dk)

Fra: Bo Kragelund (DNTM) (bk@dntm.dk)

Titel: Påskehilsen fra Tolkemyndigheden

Sendt: 12-04-2022 11:53

Bilag: Vejledning til tolke CPD.pdf;

Kære Leverandører

Tolkeportalen var nede sidste weekend, fra fredag sidst på eftermiddagen, til mandag morgen. Tolkemyndigheden forsøgte at få fat på IT folk fra vores leverandør, men de havde i anledning af den forestående påske ikke nogen weekendvagt. Fejlen skete, da Tolkeportalen blev opdateret fredag, hvor der så fremkom en fejl ved indlogging, en fejl der ikke havde vist sig på vores testportal. Vi beklager den manglende mulighed for at anvende Tolkeportalen i weekenden, og vi vil fremover sikre, at der ikke sker upload af nye versioner op til en weekend.

Geografisk tillæg til ikke-brofaste øer

Der er leverandører, der har henvendt sig, fordi de er usikre på, om geografisk tillæg på ikke-brofaste øer skal være afklaret inden tolkningen sker. Forudgående godkendelse er ikke nødvendig. Leverandører kan påtage sig tolkeopgaven, og ved den månedlige fakturering medtage transport og evt. opholdsudgift på fakturaen på særskilt fakturalinje. Husk at vedhæfte dokumentation for udgifterne.

Der er i dag ingen automatik i de geografiske tillæg, Tolkemyndigheden afregner de konkrete ekstra transport udgifter, der er forbundet med nødvendig transport til den pågældende ø.

De udgifter Tolkemyndigheden refunderer er transportudgift til øen. Det kan være fly eller færge, og i forhold til Bornholm også Øresundsbroen såfremt man kører i egen bil, samt statens laveste kilometertakst fra midt på Øresundsbroen og til færgelejet i Ystad (og retur).

Er der behov for en overnatning – det kan enten være fordi der er tolkninger to dage i træk, eller fordi tolkningen begynder så tidligt / sent på dagen, at det ikke er muligt at ankomme samme dag – kan udgifter til overnatning refunderes, men de skal holde sig indenfor Statens takster.

Der refunderes ikke for udgifter til rejsetid.

Brugerflysninger

Nogle leverandører oplever, at tolkebrugere aflyser tolkninger ved at klikke på den erindrings SMS / mail brugeren har modtaget 8 døgn før tolkningen skal begynde. Hvis brugeren aflyser via linket efter aflysningsfristen, kan opgaven i nogle tilfælde forsvinde i Tolkeportalen. Derfor skal I være opmærksomme på, om der er opgaver, der forsvinder – sker det, så kontakt os.

Ekstra krævende tillæg ved en del af en tolkning

Nogle gange er der kun behov for ekstra krævende tillæg under dele af en tolkning. Det kan eksempelvis være en to-timers tolkning til et møde, hvor der i et kvarter er en tale på tysk. Ved afslutning af opgaven i Tolkeportalen skal der ikke sættes kryds i "ekstra krævende tillæg", men i stedet korrigerer man ved faktureringen for ekstra krævende tillæg i et kvarter, på en særskilt linje med henvisning til EventID og begrundelse hvorfor (her tale på tysk).

Husk også, at er leverandøren ikke på forhånd blevet orienteret om, at der under en tolkning vil blive talt andre sprog, er tolken berettiget til at undlade at tolke disse dele af opgaven.

Tolkernes adgang til at udfylde og vedligeholde deres CPD i Tolkeportalen

Tolkene har nu fået adgang til at logge ind i Tolkeportalen med deres NemID eller medarbejdercertifikat. Vejledning herom er vedhæftet. Vi vil bede Jer informere tolkene herom, så de kan begynde arbejdet med at vedligeholde deres CPD. Vejledningen forklarer, hvordan tolke logger ind, og hvordan de udfylder CPD. Vi er meget spændte på dette nye værktøj. Hvis I eller tolkene oplever noget uønsket eller at noget kan gøres bedre og smartere, så skriv til mig – vi er ved at forberede udbud af en ny Tolkeportal, og alle gode ideer til forbedrede funktioner er velkomne.

Herefter er der kun en funktion tilbage i Tolkeportalen, som ikke er aktiveret endnu, nemlig Tegnbanken – når den er klar, sender vi vejledning ud om hvordan den skal anvendes. Det bliver ikke før engang i foråret.

Tolkemyndigheden ønsker jer alle en rigtig god påske.

Venlige hilsner

Bo Kragelund

Leder af Tolkemyndigheden

Mobil +45 53 63 36 86

bokr@socialstyrelsen.dk



Telefon +45 72 42 37 00

www.socialstyrelsen.dk

www.DNTM.dk

[Sådan behandler vi personoplysninger](#)